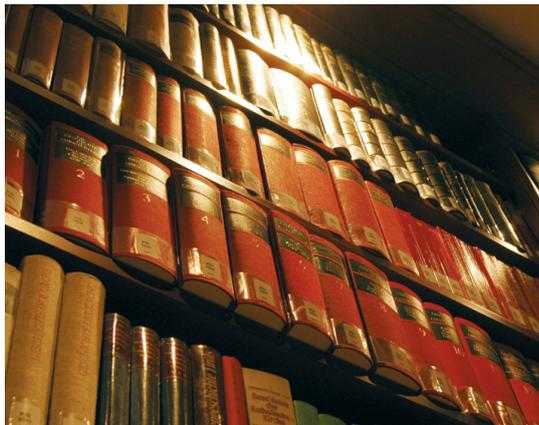


PIERRE MIREMONT

Dos farcejadas

1939

EOD – des millions de livres à portée de souris! Dans plus de 12 pays d'Europe !



Merci d'avoir choisi EOD !

Les bibliothèques européennes possèdent des millions de livres du XVe au XXe siècle. Tous ces livres sont désormais accessibles sous la forme d'eBooks – à portée de souris. Faites votre recherche dans le catalogue en ligne d'une des bibliothèques du réseau eBooks on Demand (EOD – livres électroniques à la demande) et commandez votre livre où que vous vous trouviez dans le monde – 24 heures par jour et 7 jours par semaine. Le livre sera numérisé et mis à votre disposition sous la forme d'un eBook.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre eBook EOD !

- Bénéficiez de la mise en page originale du livre !
 - A l'aide d'un logiciel standard, lisez à l'écran votre eBook, zoomez sur une image, naviguez dans le livre.
 - *Utilisez la commande rechercher* :* Vous pouvez trouver un mot donné au sein du livre.
 - *Utilisez la commande Copier / coller* :* Copiez des images ou des parties du texte vers une autre application (par exemple vers un traitement de texte)
- *Non disponible dans tous les eBooks

Conditions générales d'utilisation

En utilisant le service EOD, vous acceptez les conditions générales d'utilisation établies par la bibliothèque qui possède le livre.

- Conditions générales d'utilisation :
<https://books2ebooks.eu/csp/fr/ubs/fr/agb.html>

Souhaitez-vous avoir accès à d'autres

eBooks? Plus de 40 bibliothèques dans 12 pays d'Europe offrent ce service. Recherchez les ouvrages disponibles dans le cadre de ce service :

<https://search.books2ebooks.eu>

Vous trouverez plus d'informations à l'adresse suivante :

<https://books2ebooks.eu>

Pèire MIREMONT
MESTRE D'OBRA DEL FELIBRIGE

DOS FARCEJADAS

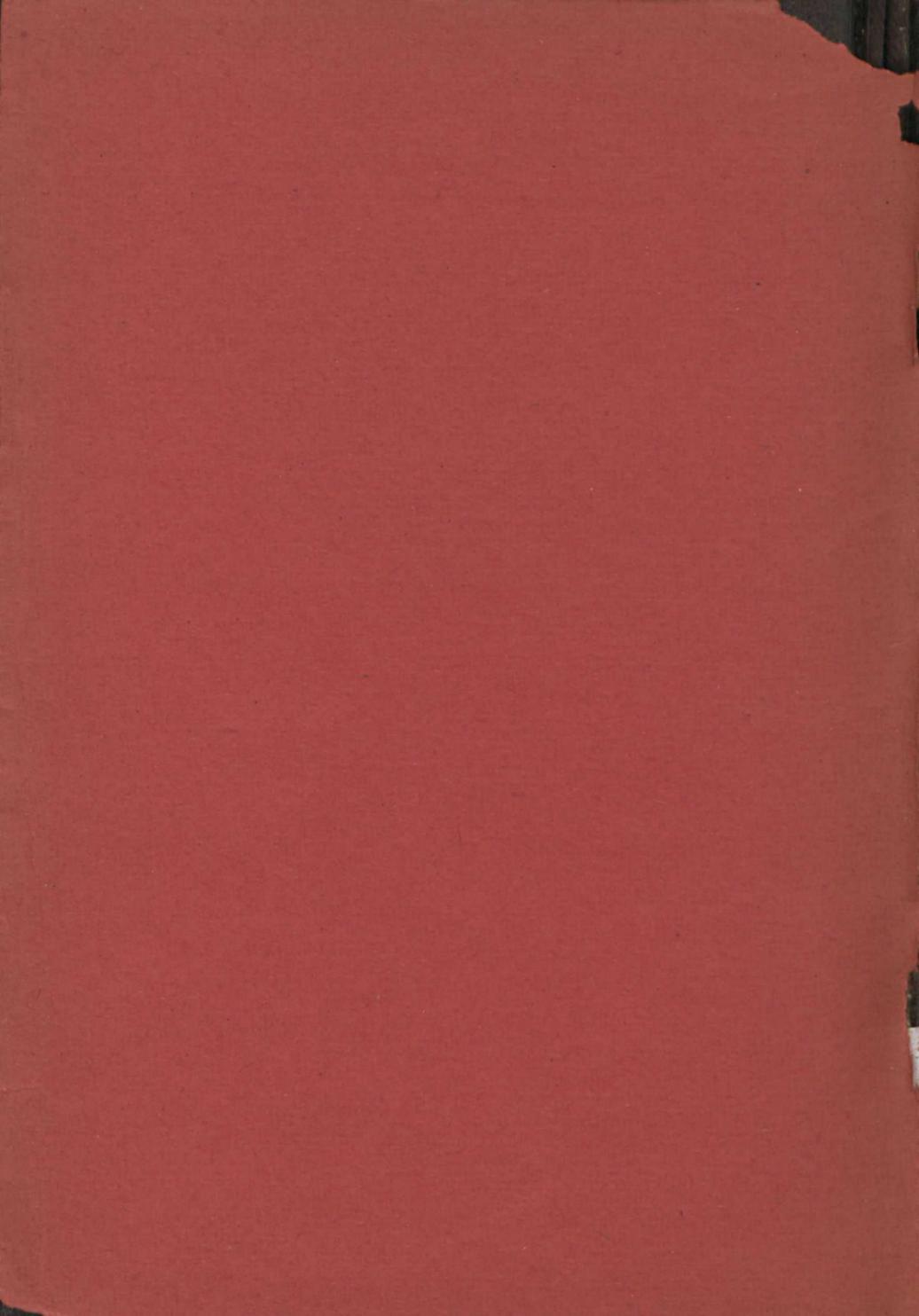


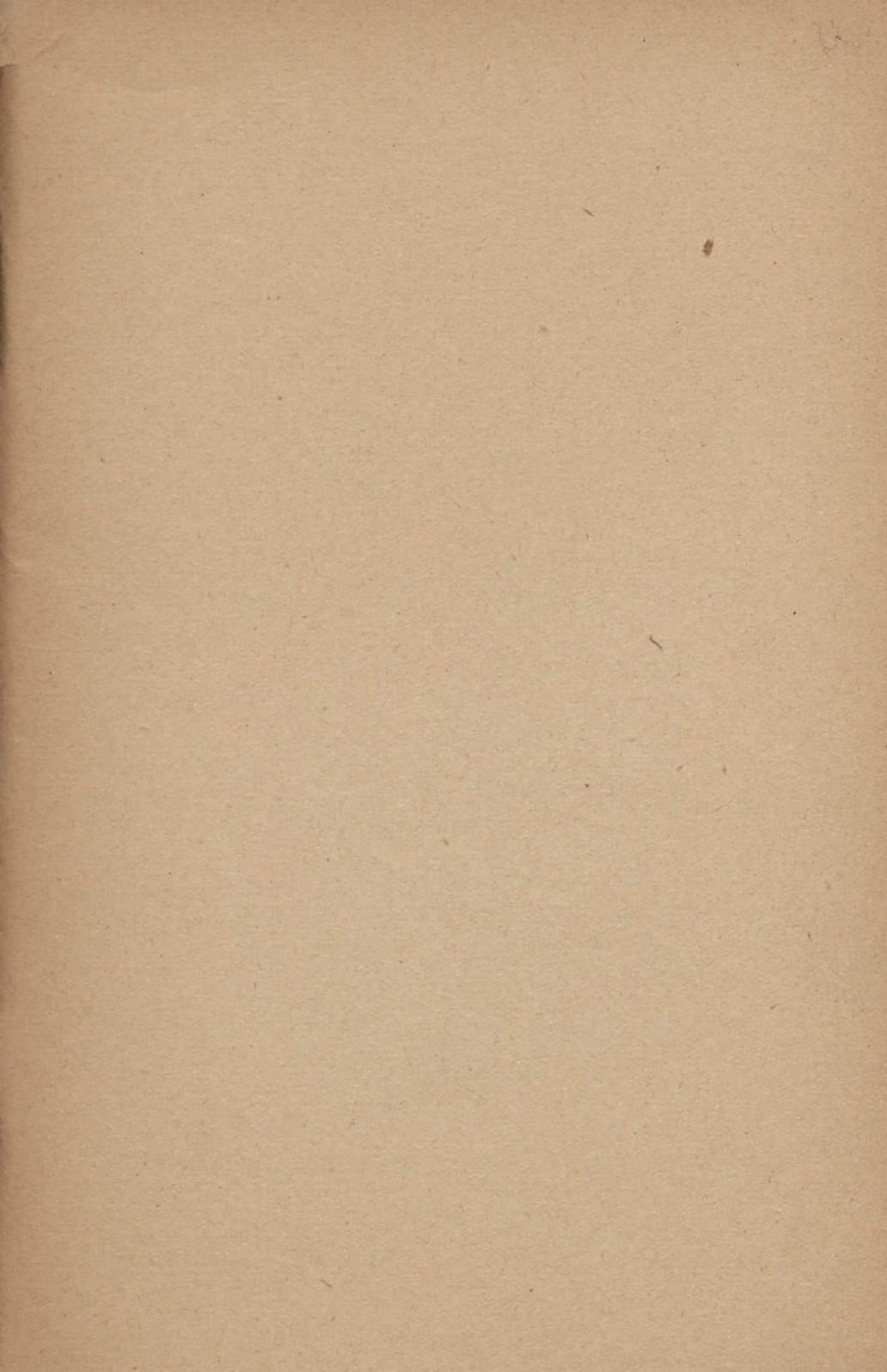
Salzburg-UNIPARK
manistik

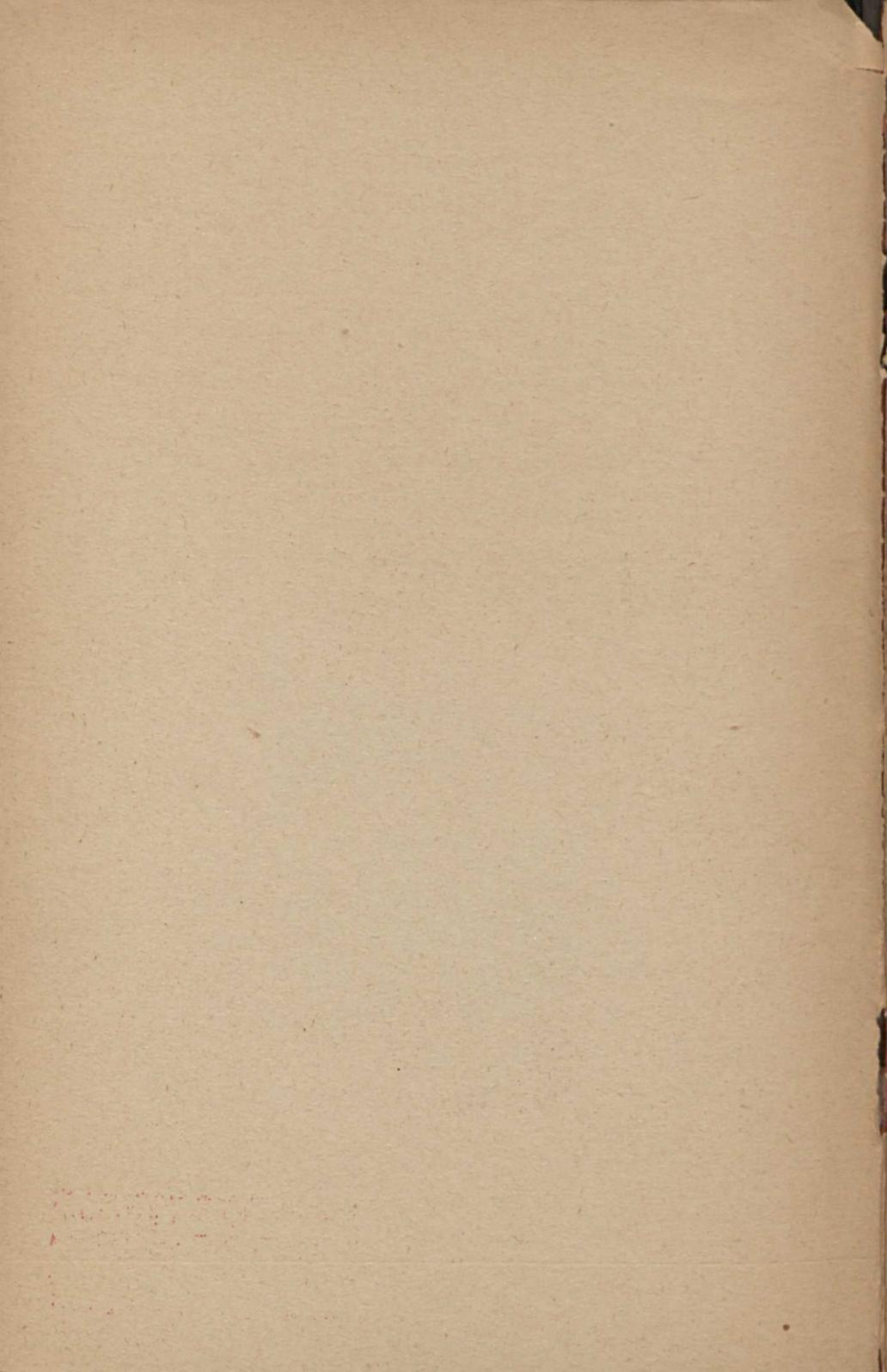
ARDES, Villefranche-de-Rouergue

1939

Pres : 3 fr.



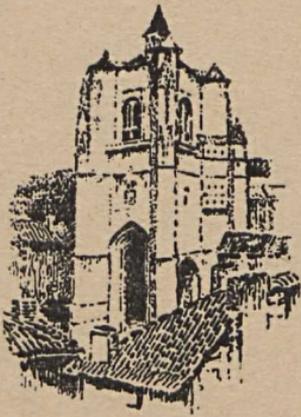




Le
mür

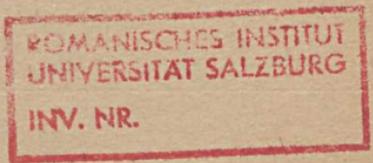
Pèire MIREMONT
MESTRE D'OBRA DEL FELIBRIGE

DOS FAIRCEJADAS



Imp. C. SALINGARDES, Villefranche-de-Rouergue

1939



Al majoural
Carles GRANDO
en devot oumenage



UB SALZBURG



+DA51482804

2013: 4P-2523

22

PRONONCIATION DE LA LANGUE D'OC

Dans la plupart des dialectes occitans, les signes ne représentent pas toujours les sons qu'ils expriment en français. Ne pas tenir compte de ce principe, serait s'exposer à faire de notre langue un véritable *sabir* dont l'orthographe serait une affreuse sténographie qui lui enlèverait tout cachet littéraire.

Nous donnons ci-dessous un tableau qui facilitera au lecteur l'intelligence du texte.

a : seul ou dans le corps d'un mot sonne rarement comme en français, il est semi-sonnant et se prononce *o* très ouvert ; il en est de même à la 3^{me} personne du singulier et du pluriel des verbes et lorsqu'il constitue une terminaison féminine : *santat* (pour *sonta*) ; *brandida* (pour *brondido*) ; *demôra* (pour *demôro*).

e : sonne comme *é* fermé, *è* équivaut à *è* ouvert français.

i : sonne comme *i* français, *u* également.

y n'existe pas.

b, c, d, f, g, l, m, n, p, q : (toujours suivi de *u*), *r, s, t, z* : gardent leur prononciation française.

c : devant *i* est sifflant comme *s* français.

j, ch, g (devant *i, e*) : sonnent comme *ts*.

n : est muet à la fin des substantifs, sauf de très rares exceptions.

m : se prononce comme un *n* à la fin de la 1^{re} personne du pluriel des verbes.

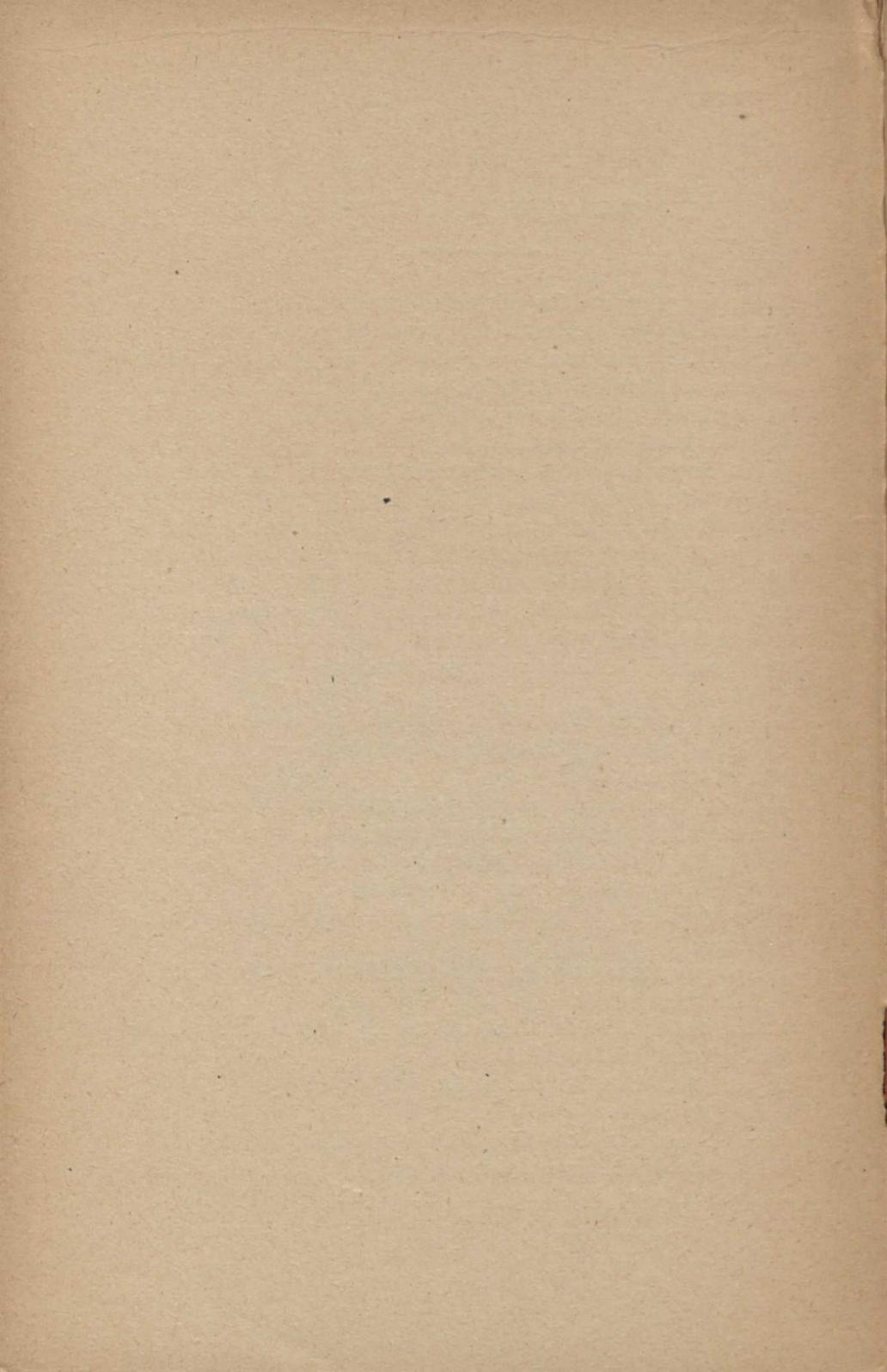
r : est muet à la fin des substantifs, des adjectifs ainsi qu'au présent de l'infinitif.

t : est muet à la fin des mots.

v : sonne comme *b*.

lh, nh : sonnent comme *ill, gn*, dans *filles, montagne*.

Les sons voyelles : *àu, ôu, èu, eu, iu, èi, oi, ài*, équivalent à : *aou, oou, èou, éou, iou, èï, oi, ai*.



PAURES MEDECINS!...

2^{do} EDICIU

PAURES MEDECINS!...

PERSOUNAGES :

Lou Medecin — Bufoqui — Batistou, vailet del medecin

L'afar se passa dins lou burèn del medecin. Lou medecin, assitat à son burèn, escrit. Batistou adoba lous ofas que soun sus la chiminèia e dins la cramba e bouissa la poussièra.
(Quàuqun tusta).

MEDECIN

Dintratz !

BUFOQUI

Bounjourn moussur lou medecin.

MEDECIN

A ! bounjourn moun vielh Bufoqui ! E ben couma vâi la santat ? Que me contes de nève ?

BUFOQUI

Res de bien agriable tenètz ! Sèi malàude.

MEDECIN

Tu, sès malàude ? Vietaze ! sès drech couma un garic, e cent cops pus soulide que lou clouquier de la grand glèia !

BUFOQUI

A, tenetz m'en parletz pas ! senti que sèi perdut, enguèra

tres brandidas couma aquela e carlà me far prène mezura per ma caissa.

MEDECIN

E, e, couma li vas ! As ben lou temps de l'i pensar, mageni ?

BUFOQUI

A, pas tant que crezètz boutatz !

MEDECIN

Que co'is que i a dounc, que te pèsqui randre servici ? Vere un pauc, que co'is que vai pas ?

BUFOQUI

Zou verètz ben.

MEDECIN

Zou vezi ? E que voles que vegi, coulobre ?

BUFOQUI

E ben que sèi malaude, pardi !

MEDECIN

E mais zou vegèssi, me cal be sàure que te dol.

BUFOQUI

Zou sabètz pas, cala couiounada ! Anem, sounjatz me lèu que patissi ben trop.

MEDECIN

Que voles que te sounji ? Digos me que te dol.

BUFOQUI

Es pla brava aquela, sabetz pas ma malaudià ?

MEDECIN

Se zou me dizes pas, couma voles que la sasqui ?

BUFOQUI

Un brave medecin que me fazètz, se cal que lous ma-
laudes vous insinhoun lour malaudià ; sèi ben capable
de me far medecin io taben end'ounc. Co'is couma moussur
lou curat que pod pas dire sa messa sans soun libre.
Banda de farsurs boutatz !

MEDECIN

Me sès falour : te vau souanhar per acô !

BUFOQUI

A mès noun que sèi pas falour, co'is vous pus lèu
que sètz pas medecin ; anem souonhatz me viste que podi
pus tène !

MEDECIN

Mès digas me ça que te dol, e cop sec te vau garir.

BUFOQUI

Vou dizi res, res, res, res, cercatz zou.

MEDECIN

(Se grata lou cap) a part.

Es pas ourdinaria aquela Goussa de Bufoqui vai !

(A Bufoqui).

Alor me voles pas dire que te dol ?

BUFOQUI

E ben noun zou vous dirèi pas. Cercatz un pàuc vere
se troubaretz.

MEDECIN

Couma vourlas ; te podi pas souanhar vai t'en !

BUFOQUI

Me souanharetz pas ! E ben mancariaà pus qu'acô !
Crezètz pas belèu qu'ei fach lou camin de Marmount à la

vila pel rèi de Prussa ! Sèi vengut vous troubar, per me far garir e parti pas d'aquí tant que zou serèi pas.

MEDECIN

E ben demora.

(Se torna boutar à escrire).

BUFOQUI

(Bufoqui tira de soun panièr del pan, uno ceba, una bou-tilha : manja e beu. Al cap d'un moment).

D'umpèis que cercatz sus vostres papièrs, l'abètz pas enguèra troubada ma malaudià ?

MEDECIN

Tèn ! ses enguèra aquí ?

BUFOQUI

Se li sèi, pensi ben ! mais que i à una pàuzà ! Me cal ben esperar d'estre garit.

MEDECIN

Podes esperar una àutra pazeta.

BUFOQUI

Co sera pas fenit aqueste ser ?

MEDECIN

Ni mais deman.

BUFOQUI

Couïounatz ! E moun bestial qual li boutarà palhat ?

MEDECIN

T'empàchi pas d'i anar.

BUFOQUI

E qual me garirà ?

MEDECIN

Qu vourlà.

BUFOQUI

A noun pas qu vourla, lou diable me !... que se me souanhatz pas vou curi un elh e vous alizi moun bastoun sus l'esquina !

(Leva soun bastoun).

MEDECIN

(En s'aparant).

Mès pàure drolle podi far ren per tu se me dizes pas ount as mal. Anem, fasques pas l'inoucent, digos me zou.

BUFOQUI

A noun, noun, sètz trop curious !

MEDECIN

Que voles que te digui, li podi ren : gariras pas.

BUFOQUI

A couquin de sort, garirèi pas ?

MEDECIN

Noun.

BUFOQUI

Digatz-me, co'is pas vertat ! Déu ben i aber quicom, un mouien : assajatz per pietat !

MEDECIN

Te soulajarai, mès que voles que te souanhi ?

BUFOQUI

E ben tenetz, ça que vouurletz, ai counfiença en vous, io.

MEDECIN

M'en trufi de ta counfiença ; me digos me ça que te dol

BUFOQUI

A moun Dius ça que me dol ! e ben lou pè belèu.

MEDECIN

Anem souanhar lou pè, descaussa-te.

BUFOQUI

Couma dizètz ?

MEDECIN

Te dizi de te descaussar !

BUFOQUI

Que me descàussi ?

MEDECIN

E ten pardi, co'is pas lous clabels de tous esclops qu'an besounh de tizàna.

BUFOQUI

E ben se se cal descàussar, descàussem nus.

(Se descàussa, lou medecin lou fai assitar sus una cadiera).

MEDECIN

Qu'es aquel que te dol ?

BUFOQUI

De que ?

MEDECIN

Qual es lou pè que te dol ?

BUFOQUI

(Que tomba de las nibouls).

Qual pè ?

MEDECIN

M'a ben dich que lou pè te doulha !

BUFOQUI

De vertat !

(Agacha sous pès, sab pas lou cal cauzir — n'en para un al medecin — lou medecin s'es assitat en facia, li fai aloungar la camba sus una cadiera e coumença de lou massar).

Aio ! Aio ! outre co'is pas aquel ! co'is pas aquel !

(Tira sa camba e para l'autre pè. Mèma joc del medecin).

Aio ! Aio ! me sei troumpat èra pas aquel !

MEDECIN

Co'is pas aquel ! qu'èra pas l'autre n'as pas tres aumens ?

BUFOQUI

E noun malurouzament !

MEDECIN

E ben qual es aquel qu'es malaude ?

BUFOQUI

Eh ! te sabi io.

(Agacha sous pès, lèva quoura un, quoura l'autre à la fin ne para un al medecin que lou massa. Bufoqui se tors a crèda).

M'estroupiatz !

MEDECIN

(Pren una banda e li plèga la camba).

Fai chout co'is fenit.

BUFOQUI

Me plegatz lou pè, e io moun Diùs ! e couma vōu far per marchar ? Voulètz me tirar acō vistoment !

MEDECIN

D'abor que lou pè te dol, lou cal ben souanhar.

BUFOQUI

E noun viètaze co'is pas lou pè ! A ben sabetz, vous aurioi crejegut pus sabent.

MEDECIN

Se co'is pas lou pè que te fai patir, digos me que co'is se voles garir.

BUFOQUI

Enguèra ! A digatz zou qu'abetz enveja de me far parlar. E ben tastatz me un pauc aqui.

(Fai vere soun coustat).

Crezi que i a quicom, troubaretz ben à la fin !

MEDECIN

Despolha-te.

BUFOQUI

Ara me cal despoulhar ! emd aquela frech ! D'abor que zou cal zou farai ben.

(Quita sa vèsta).

Se co me poudià garir quitarioi ben la camisa.

MEDECIN

Co'is pas la pena.

(Coumença de lou paupinhar).

BUFOQUI

(Se tourtilha e gingla).

Me fazètz des graussilhou.

(Ris).

MEDECIN

Anem vezi ça que co'is.

(Vai quèrre una seringa).

BUFOQUI

E que me voulètz far emd aquel estrument ? Gafa pas del mins, moussur ?

MEDECIN

Mès noun, n'ajes pas pòu !

BUFOQUI

En lou m'anatz boutar ?

MEDECIN

Al bufet.

(Bufoqui vira al tourn de la sèna lou medecin lou gallopa.
A la fin Bufoqui s'arresta l'esquina countra la taula).

BUFOQUI

Mès couquin, co'is pas en d'aquela bouca qu'ei mal,
co'is à la d'en naut.

MEDECIN

Per que zou me dizios pas pus lèu que la cournhola
te doulià ?

BUFOQUI

Zou veziatz pas ?

MEDECIN

E si ben plan, mes se zou m'obis dit, co serià estat
fach pus lèu. Drèb la bouca.

BUFOQUI

(Dreb la bouca couma un four).

Co'is proun antal ?

MEDECIN

Ambé, daissa-la bien druberta. Compta dusqu'à cranta nàu.

BUFOQUI

Mes que sèi pas estat à l'escola, io.

MEDECIN

Co'is vertat : e ben fai : a.

BUFOQUI

A, a, a, a, a, a.

MEDECIN

(Lou medecin li counha lous dets dins la cournhola).
Vezi, vezi.

BUFOQUI

(Que s'estrangla, barra la bouca e sarra lou det del medecin).
M'estranglatz assassin !

MEDECIN

(Li jita un cop de punh pel mourre per lou far tàizar).
Tessoun, m'as gafat !

BUFOQUI

Me deregabiatz la cournhola à la plassa de ma dent
guzard ! Poudètz pas far atensiu ?

MEDECIN

M'abios dit que qu'èra lou gargalet que t'escouzinaba.

BUFOQUI

E mès co'is ma dent que me trépa : la salvagina.

MEDECIN

Ara zou m'as dit ! drèb la bouca te vau garir.

BUFOQUI

Ambé plan la vau drubir la bouca per atrapar un
àutre cop de punh pel naz.

MEDECIN

Voles plus drubir la bouca ara !

BUFOQUI

Noun, noun e noun !

MEDECIN

Co fai ren, l'àurem tout parièr.

(Fai sinne à Batistou e li dis à l'àurilha).

Pren aquela bèla espingla, e quoura te dirai tres, la li counharas ount sabes. As coumpres ?

VAILET

(Fai en lou cap sinne que coumpren).

MEDECIN

(Pren de las grandas estanilhas e se bota bien en facia de Bufoqui).

A, li ses : barra bien la bouca e gueita me dins lus elhs. Atensiu, co vai i estre : un, dous, tres.

(Lou vailet li counha la gulha dins lou tioul. Bufoqui se bota à badar e lou medecin li derega la dent. La li fai vere).

Ten, la vezes !

BUFOQUI

A la couquina, m'estouna pas se me doulia tant ! vous tinia d'aquelas rèisses, que las ai sentidas duseanja aqui (*monstra soun tioul*) quand la m'abez deregada. Sèi bien content tout parièr. Quand vous debi ?

MEDECIN

Co'is cinq francs, perqué sès un amic.

BUFOQUI

Cinq francs, mes li pensatz pas ! En vouletz que lus trèsqui io, quèlles cinq francs.

MEDECIN

Paga-me ou te fàu prene pèus gendarmas.

BUFOQUI

Noun, daissatz lus d'ount soun ; an ben proun trabalh sans acõ, lous pàures drolles. Nous anem arenjar tout

souls, anatz vere. Tenètz, ài aqui un parelh d'esclops tout nèves, loui ai mas metuts bèi per vous venir troubar ; li vous daissarài la quita palha dedins. Soun de boun bois e vous faran un boun tros de temps, veretz acõ.

MEDECIN

Nous voli pas de mercat. Te demandi pas tous esclops, co'is cinq francs que voli e ren de mins !

BUFOQUI

Sètz ben salvage tout parièr ! Tenètz ai aqui dins moun panièr siès cabecous que farian vostra afar ; soun bouns sabètz, avisatz lous.

MEDECIN

Sarra m'acõ vistoment.

(Se sarra lou naz).

BUFOQUI

Cal pas aber l'aire de lour far la grimassa que sour plan madurs ?

MEDECIN

Zou senti ben proun, jito m'acõ à travers.

BUFOQUI

Lous jitar à travers ? soun ben trop bouns, e, sabetz soun de la bouno espèssa : anirian tout souls del bufet sus la tàula. Se voulètz, lous vous vendrai e vous dou-narài l'argent per vous pagar.

MEDECIN

T'en voli pas, me cal cinq francs.

BUFOQUI

Cos egal, quand abètz una irèia per cap vous !... Tenètz, prenètz lous, vous demandarài ren pus, serèm quites.

MEDECIN

Sérià belèu à io de te pagar aurà ! Paga me viste, àutra-
ment sabes, queste cop vau querre lous gendarmas.

BUFOQUI

Toujourn de las maissantas razouns ; se crezètz vous
que sèi pouirit d'escuts de cinq francs.

MEDECIN

Anem, paga e vistament.

BUFOQUI

A pàure mounde, co'is ben toujourn parièr : lous petits
soun escrazats pèls gros. A, ne sètz enguèra un d'aquèls
minja-pàure de capitalistas ! co vous pourtarà pas bounur,
boutatz, d'estre ta maissant... Tenètz m'abètz l'aire d'un
brave drolle tout parièr, m'en tiraretz ben 20 sos, digatz ?

MEDECIN

Noun, pas la mèitat d'un liar ? M'as ben fach trop patir
emd ta caronha de rèi, paga ou... sabes ?

BUFOQUI

O, sabi ! sabi !

(Tira soun debas e compta sou per sou dusqu'à 50).

Me faretz ben quite de 10 sos ?

MEDECIN

Noun, despacha-te.

BUFOQUI

Que sètz preissat tout parièr.

(Torna coumpatar e s'arèsta à 4 francs).

M'en tiraretz ben 5 sos !

MEDECIN

Noun, t'ai dit.



BUFOQUI

Se co'is pas malurous de vere dèl mounde tant trinhac :
n'ai jamais vist digun tène a l'argent couma acõ ! 80 e
tres 83, 83 e 5, 83 e 5, ah te sabi pas plus coumptar fa
plan missant de venir vièlh.

(Se grata la cruca). (Al vailet).

E digatz moussu garçon 83 e 5 quant fan ?

VAILLET

Fan 88.

BUFOQUI

88 ? oc 88 co'is ben ça que dizioi. Quant ai dich ? aqui
que m'en souveni pas mais.

(Fai en semblant de tournar amassar la mounda).

Vau tournar coumensar.

MEDECIN

(Pauza las dos mans sus sous que soun sus la taula).

Ah noun pas de malur ! Co fazià 88.

BUFOQUI

88 ! 88 ! me voulètz engarsar ieu dizi que fazià 89 !

MEDECIN

Noun qu'èra 88 !

BUFOQUI

E ben torni coumensar !

MEDECIN

E ben oc 89 ! se voles.

BUFOQUI

Lou couquin, vezètz se me voulià pas engarsar !

(Compta dusqu'à 96).

Tè anèm partajar ça que demora, voulètz ?

MEDECIN

Noun pas ren de ren.

BUFOQUI

Endounc es pas la pena que vous daissi touta ma mouneda.

(Torna amassar touts sous sous, tira una peça de soun faussèt).

Tenètz l'abètz aqui vostre escut de cinq francs e mais vous souveti de ne far boum proufit. Adissiatz.

MEDECIN

Adissiatz, adissiatz !

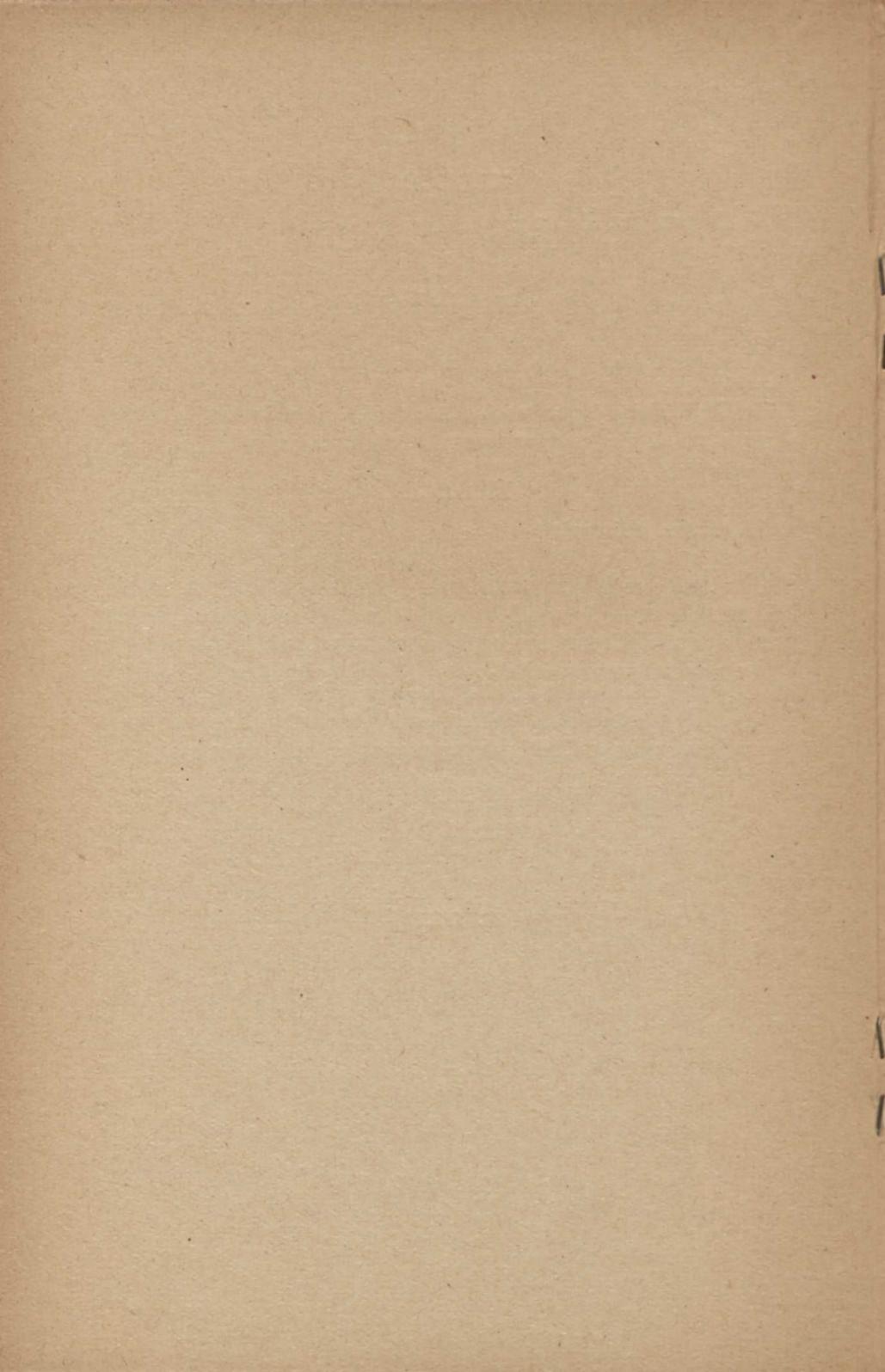
(Tout soul).

Es partit, co'is pas trop lèu ! n'abioi mas pòu de venir falour ! Se n'en troubabi souvent malaudes couma aquel, me valdrià milhour cassar lous calhaus, sus la routa !

(Amassa la peça que Bufoqui a jitada sus la taula, la pren, francis l'èlh, la vira, la revira, l'agacha al lum).

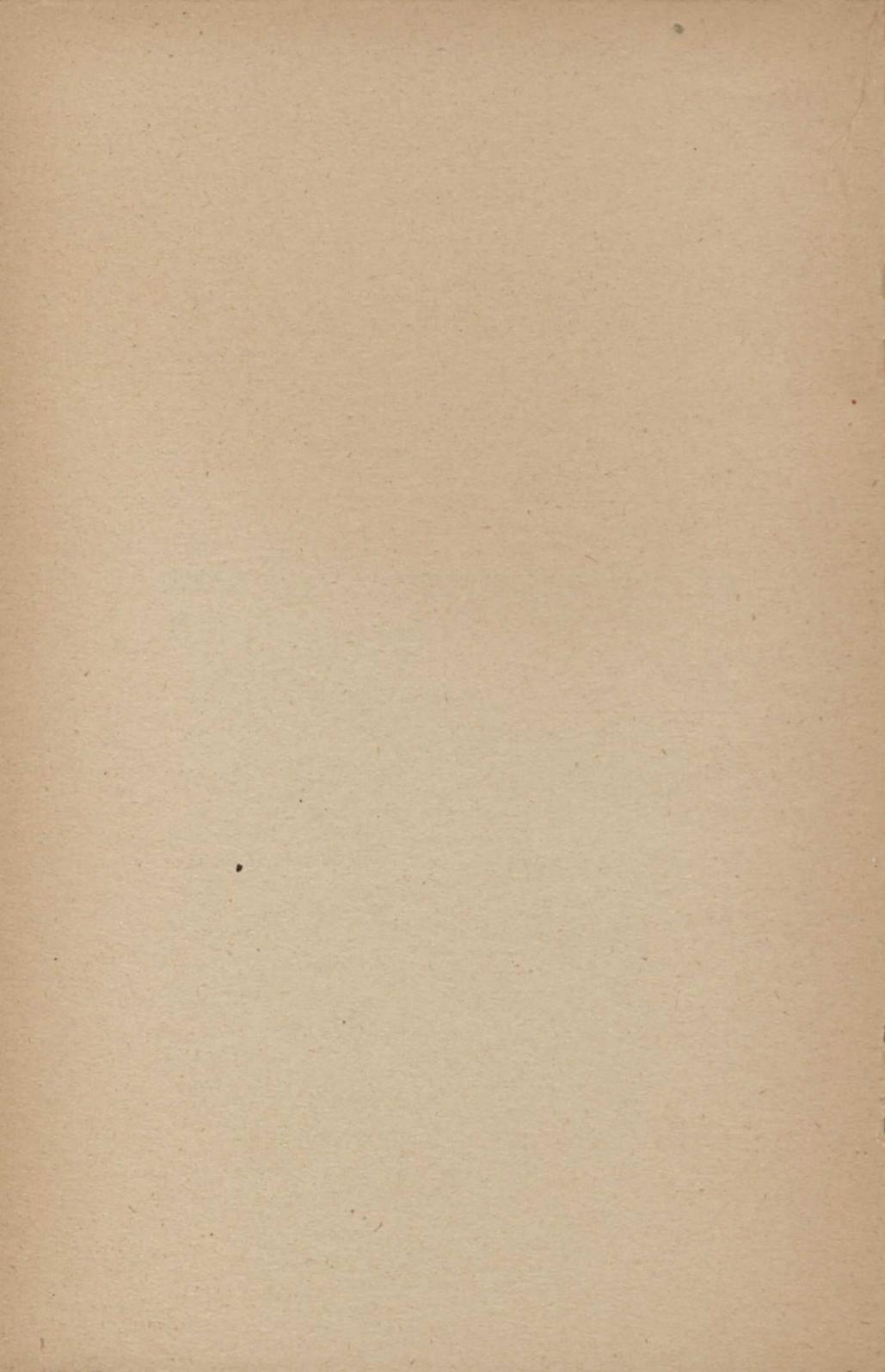
Aquela goussa ! M'a balhat una peça de cinq sos que passa pas plus ! Oh ! paure medecin ! paure medecin !

RIDEU



Lou Foutougrafe de Fièra

2^{da} EDICIU



Lou Foutougrafe de Fièra

L'afar se passa din la cramba ount trabalha lou foutougrafe.

(Lou foutougrafe, tout soul sus la sèna, es en tren d'aprestar de las placas, adoba sa boutiqua ; pindolha una plancarta à la craia, que porta dèus pantins mal fachs, ount se legis : Foutougrafia Artistica — Nan pren de pès e de chabal).

FOUTOUGRAFE

Crezi que farai pas fourtuna dins aquel país de malur ; digun que se vèngue far tirar. Io que m'èri emmaginat de venir à Marmount pel la fièra en pensar de me far un pauc de reclama ; crezi que ne serai de la despensa darrèr l'esquina. Ai passat tout lou matin sans vèire digun. M'es desavis que farai pas bouna fièra aici. Per ma fe l'i tournarai pas.

La Miounet et Batistin dintroun pèl founs de la sala, fan del bruch e derenjoun tout lou mounde. Parloun al foutougrafe dumpèis lour plaça. Aquela partida es daissada a l'engèni dels artistas.

BATISTIN

Vène, vène Miounet, anem veire aquel Jan Badèfla alai que brasseja, belèu fai cirque nous poudem ben amuser un pauc. Es pas cada journ que venèm a la fièra. Cal ben passar un pauc de boun temps. Acabariam ben de venir salvages alai dins nostras broustas.

LA MIOUNET

Mès que dis ?

BATISTIN

Sai pas, pàura, crezi que co'is un mèrchand de papièr.

LA MIOUNET

E noun, vezi, co'is un poutounafe.

FOUTOUGRAFE

(Se daissa pas derenjar).

Crezi que d'èstre peiroulhèr me rapourtarià mais !

BATISTIN

Enten, co'is un pèiroulhèr. Li pourtarèm la grossa toupina que la neneta i a cassat lou pè.

LA MIOUNET

Io te dizi que co'is un poutounafe.

BATISTIN

Crezes ?

LA MIOUNET

Ne sèi sigura : ves aquela brava carta que pindolha.

BATISTIN

As belèu razoun. I anèm ?

LA MIOUNET

Ambé se voles !

FOUTOUGRAFE

Vequi dous vièlhs qu'an enveja de venir. Lous me cal avezar ; co'is ma prumièra pratica.

(Se dona un cop de penge e se brossa en la man ; torna apres-tar sas placas).

BATISTIN

Ranvouiarèm una carta al Soustèna que s'ennoja tant al regiment...

LA MIOUNET

Qu sab quand pren ? se co'is trop car, te faras tirar tout soul, ou io.

BATISTIN

Li vàu damandar.

(Al foutougrafe).

Quand prenètz vere, al plus juste ?

FOUTOUGRAFE

Co'is pas car pèr dèl mounde brave couma vous. Anèt, co'is prèsque pèr ren.

BATISTIN

Co'is un brave drolle, pren pas trop car. Vènes, Miounet ?

LA MIOUNET

As dèus sòus, tu ? Sabes : li voli pas boutar acô de las àucas.

BATISTIN

Portes pas pena, ai vendut lou porc qu'èra ladre ; t'en respoundi que m'a fach de mounda.

LA MIOUNET

Ount cal passar ?

BATISTIN

E ! tèn, co'is aqui. Monta ! Miouneta, mès damanda li se co'is pas el lou poutounafe, se caldrià pas troumpar. (Monton tuts dous sus la sèna en passant sus l'avans-sèna).

LA MIOUNET

Digatz moussur, fariatz pas poutounafe pèr azard ?

FOUTOUGRAFE

(Aimable).

Si ben, brava dama, pèr vous plaire, mès ai ben de trabalh. Me cal fenir de tirar lou rèi d'Esplanha.

BATISTIN

(A la Miounet).

Lou rèi d'Espanha ! Co'is un famus poutounafe ! Podes dire que sèm ben toumbats.

LA MIOUNET

Co'is poulit aici !

FOUTOUGRAFE

Esperatz'na menuta, assitatz-vous.

(A la Miounet).

Prenètz aquel libre, vous gardarà de languir.

(Se siètoun).

LA MIOUNET

(Pren lou libre e lou bota à la pocha).

Grand marces moussur, que sètz aimable ! Grand marces, grand marces. Ai moun Ricou que vai à l'escola, co li fara ben plazer.

BATISTIN

(Esplica al foutougrafe).

Lou Ricou co'is nostre filhol ; vai à l'escola, coudes deja sas letras e n'a mas 14 ans. Es gras couma un porc.

LA MIOUNET

A ! sabètz ? ne croumpèriam un pèl la Sent-Martin.

FOUTOUGRAFE

Un filhol ?

BATISTIN

Que sètz sot ! Noun, un porc.

LA MIOUNET

Mais siès àucas tant ben !

BATISTIN

Mais que lou Bendou croumpèt la griza : sabètz ? sa cabala.

LA MIUNET

Ah ! moussur, se veziatz couma cour ! Abèm justament lou camin de fèr que passa davans la porta.

FOUTOUGRAFE

(Ennoujat).

Ah, oc. Assitatz vous, moussur. Quitatz vostra manta, brava dona.

LA MIUNET

Es aimable, digas Batistin.

(Al foutougrafe).

I a la Catou, moussur, co'is nostra nebouda...

BATISTIN

Ah, tenètz co'is una fièra drolla ; vous lèva sa garba toute soula. N'ai jamais vist de tant fièra.

LA MIUNET

La vous menarem vere.

FOUTOUGRAFE

(Que li pensa pas).

Marcès, sèi pas maridadour.

BATISTIN

Viètaze ! Que vous la dounariam pas ; co serià pèr la poutounafiar.

FOUTOUGRAFE

La poutounar !...

LA MIUNET

Ah sa, mès digatz vous, tout parièr !

FOUTOUGRAFE

Ah, voulètz la far foutougrafiari ?

BATISTIN

E ben oc, poutounafiari, dizi ben.

FOUTOUGRAFE

(Despacintat).

Pàuzatz vostre panièr, ma bouna vièlha.

LA MIOUNET

Bouna vièlha ! isoulent !

FOUTOUGRAFE

Escuzatz me, li pensabi plus. Dounatz me vostre panièr, femnota.

BATISTIN

Mès digas, tu, mèfias-te !

LA MIOUNET

(Sarra soun panièr).

Moun panièr n'es pas pèr vous : co'is dèus ios pèr moussur lou curèt, que mas poulas an la pepida.

BATISTIN

Mai io taben, dèus cops que i a.

LA MIOUNET

Vos te tàizar, vièlh galèpa de gourmandas ?

(Al foutougrafe).

End acõ nostre curat dira una pregaria per las garir.

FOUTOUGRAFE

(De mais en mais despacintat — vol tirar soun panièr à Batistin).

Dounatz-m'acõ ; zou vau sarrar.

(Tout soul).

E dire qu'un foutougrafe n'a pas lou dret de perdre paciensa ?

BATISTIN

M'abètz pas avizat ! Sount pas pèr vostra cournhola aquéus ! Co'is pèr la Margot, que soun calèt à lou sarajou, lou pàurot.

LA MIOUNET

Mais tèn, pàure ome ! que me fai bien de soucit.

FOUTOUGRAFE

(Se despacinta enguèra mais).

M'empoupinatz emd vostra Margot mais emd soun mourissoun, co'is mas pèr me parlar d'acõ que sètz venguts ?

LA MIOUNET

Digatz moussur s'abem l'ounestetat de vous parlar de nostra filha co'is pas una razoun per salsar lou naz dins lous afars de ma familha !

BATISTIN

Ves Miounet, lous canards ten agaja ça qu'an fach !

FOUTOUGRAFE

(Se sara lou naz).

O ! lou naz ! lou salsi d'ount podi.

LA MIOUNET

(A Batistin que bouissa em lou pè).

Digas tu, quand sès chaz l'mounde tout parièr !

BATISTIN

(Pren una sinada de taba — al foutougrafe).

Venioi pèr far tirar ma femna, mais io tant ben.

FOUTOUGRAFE

(Amistous).

Ah co vai bièn. Tenètz assitatz vous.

(S'avança de la Miounet pèr li far prène de las pàuzas).

LA MIOUNET

(A Batistin).

Qu'es calinhaire, moun Dius ! qu'es calinhaire ! D'abord qu'es pas fièr, digas li de me pourtar un escalfa pès.

FOUTOUGRAFE

Daissatz-me vous tirar vostre capèl.

(Tira pèr li deregar sa bouneta).

LA MIOUNET

E, e, aio ! aio ! pèllan, pèllandas, couquin ! la me voulètz daissar ma bouneta ? Daissatz m'acõ vous dizi ! I a plus biais d'estre ounèsta àura ?

(A Batistin).

Ai toumbat moun darrièr pial bèi mati !

(Al foutougrafe).

E d'abord, poulistoun, co'is pas un capèl. Co'is una bouneta, ma bouneta à io te dizi ! Sèi pas una marquiza, pèr pourtar d'aquèus capèls que diriatz dèus parasols, ou dèus pots de cramba devirats que s'enfounsoun dusqu'al coupet, e que fan torse lou col pèr avizar pèl l'aire. Ah ! noun n'ai pas de capèls io. Voli pas semblar an d'un jardin que se pèrmena, ni mais an d'un niu d'agasse. Avizatz me'n pàuc : ai lou cap à pourtar un capèl, io ?

FOUTOUGRAFE

O pas trop, noun !

LA MIOUNET

De que, pas trop ? Sèi pas tant capabla qu'una àutra de far toualèta, io ? Se zou fàu pas, dèl mins sabi qu'ai proun de que.

FOUTOUGRAFE

O dizi pas, dizi pas.

(Tout soul).

Me van far treblar !

BATISTIN

(Vouida la palha de sus soucs).

N'i a pèr bièn temps, pèr acõ ?

FOUTOUGRAFE

Pèr que ?

BATISTIN

E pèl retrach, viètaze.

FOUTOUGRAFE

(Amistous).

A ! o noun, co vai èstre cop sec fach.

BATISTIN

(A la Miounet).

A ! tant milhour ! serà pas tant car antal. Boudius ! la
cournhola me flamba !

LA MIOUNET

Que co'is ?

BATISTIN

Te tèni una set !

LA MIOUNET

N'as pas ounta, vièlh jàupard ?

FOUTOUGRAFE

(Se bota en pouzièu).

Boulégatz plus. Atensiu ! co vai i èstre. Avizatz bièn aqui.
Anatz vere sourtir un brave àuzèlou. Agachatz bièn.

(Compta).

Un, dous...

BATISTIN

(Se lèva tout en d'un cop).

E, digatz, digatz, l'auzèl, lou me dounaretz l'auzèl ?

FOUTOUGRAFE

(Despassintat).

Ambé, ambé.

(Amistous).

Mès cal plus boulegar, m'abètz fach gatar una placa.

(Se torna boutar en pouziciu).

Un, dous...

BATISTIN

(A la Miounet).

Lou dounarèm al Josèp.

LA MIOUNET

Ah oc, l'àuzel ? co li fara bien plazèr, lou pàuròt. Cre-sètz pas, tout parièr, cregeguèt se negar, dimècre passat. Ah ! pàura vita, queus mainages !

FOUTOUGRAFE

(Tout soul).

Oh ! se lour poudioi torse lou col !

(Als vielhs).

A mès ! se barbecatz, vous podi pas prène ! Anem, tenètz vous un pàuc siàuds, vere.

(S'estucha darrièr sa toualha).

BATISTIN

Ount s'es counhat ? Tèn, ves lou alai jous la toualha !

(Se lèva, s'avansa douçament).

Eh, que fas aqui ? Te vezi vai, podes sourtir, anem fai te vere.

(Lou descapèla).

FOUTOUGRAFE

Ah, mès noun, co'is trop fort ! Se voulètz pas demourar tranquilles, passatz defora e daissatz-me.

BATISTIN

Mès pèrqué vous estuchatz tant ben ?

FOUTOUGRAFE

(Tout soul).

Ah ! senta pacinsa ! senta pacinsa !

(A Batistin).

M'estuchi pas. Ai besounh que fasque negre pèr vous tirar. Anatz vous assitar e boulegatz plus.

BATISTIN

(Se vai assitar).

Co me dis ren de boun tout acõ.

LA MIOUNET

Se qu'èra un espioun !

(Se sarra countra soun ome).

BATISTIN

Ages pas põu, Miounet ; que se fai un sinne, te li mazenti l'esquina emd moun bastoun.

FOUTOUGRAFE

(Se vei l'ilhause de manhesium).

Un, dous, tres.

(Lou declic s'entend — la Miounet e Batistin se lèvouen en credant e se sarroun darrèr una cadiera).

Que i a ? Que i a ?

BATISTIN

A fach coumo una guèrnada de la guerra ! moun Dius, moun Dius, sèm pèrduts !

FOUTOUGRAFE

Mès noun : mès noun, i a ren de dangièrous, co'is mas una roda que vira aqui dedins.

BATISTIN

De vèrtat ? Co me torna un litre de sang.

LA MIOUNET

Ne sèi touta sazida !

FOUTOUGRAFE

(En coulèra).

Enquèra una placa de gastada !

(Se torna boutar en pouziciu).

Un, dous...

LA MIOUNET

(Monstra una drolla dins la salla).

Tèn, ves la Catou ! E ! pàura drolla, nous abias pas dich qu'abias enveja de venir à la festa. Nous esperaras chaz la Fransoun : coumprenes, nous fazèm tirar. Te pourtarèm una carta.

(Al foutougrafe, en l'atrapant pèl bras e lou nemenant à l'orle de la sèna).

Co'is la Catou ; la pàura drolla vèn de pèdre sa bela maire !

BATISTIN

(Al foutougrafe, en l'estrigoussant de coustat per que vege mèlh).

Ten, venètz la vere, ma Catouneta. Digatz-me, ne counessètz una de plus crana dins lou cantoun. Fintatz me queus tetins, aquí i a de que palpar ! N'aquí una qu'a troubat lou boum numero ! S'es maridada emd un founsiounari !

LA MIOUNET

Ambé, moun brabe moussur, soun Janet es tambourinaire à Prussan.

FOUTOUGRAFE

Fenissètz, fenissètz, m'anatz far treblar ! Un, dous...

LA MIOUNET

O ! ta crebata, pàure ome, couma l'as adoubada !

(La li bota couma cal).

FOUTOUGRAFE.

(Tusta dèl pèd, se derèga lous pials).

O tout siàud, tout siàud !

(En pouziciu).

Un, dous...

BATISTIN

(Tusta sùs ginoulhs de la Miounet).

Co'is lou Soustèna que vai èstre countent, quand àura nostre pourtrèt ?

LA MIOUNET

(Al foutougrafe).

Sabètz, co'is nostre Soustèna, qu'es al regiment. Parès qu'es quàucarès couma ourdounansa d'un general ou d'un capoural, quicom couma acõ. N'aqui un que fai soun camin, tenètz ! Qual fièr ome de filh qu'abèm ! Se lou veziatz...

FOUTOUGRAFE

(Se pod plus tène).

Pèr l'amour de Dius, tenètz vous siàuds ! Un, dous...

BATISTIN

Tèn, val mais que drèbi ma vèsta, antal ma cadena se vera.

FOUTOUGRAFE

Enquèra ! Tenètz, boulegatz plus ; queste cop vous aproumeti que co vai èstre lèu fach. Mès barratz bièn lous èlhs.

(Dintra emd una seringa plena d'aiga).

Li sètz ?

BATISTIN

Oc, mes de que voulètz far d'acõ ?

FOUTOUGRAFE

Vous vau dire. Per que vostre pourtrèt siasque plan

russit lou cal plan banhar. Touts lous foutougrafes vous z'ou diran. Anem barratz plan lous èlhs.

BATISTIN

Fai atensiu, Miounet, de ne barar pas qu'un ; fariam plan de nous mesfizar.

FOUTOUGRAFE

Li sètz ?

BATISTIN e MIOUNET

Oc ! oc !

(Lou foutougrafe lour envoia una seringada).

BATISTIN

Boun Dius quala gislada !

(La Miounet dreb soun parasol).

FOUTOUGRAFE

Aura pouiretz tournar dins mecha oura quèrre vostre retrach quand sera sec.

(Tout soul).

Dins mècha oura serai loun !

RIDEU

Viviez, lou mes de mars 1922.

Jougada pel primièr cop al teatre de Terrassoun, per Nadal 1925

GLOSSARI

A

Abracaire	<i>saccageur</i>
Aclatar	<i>accroupir</i>
Acoussilhar	<i>conseiller</i>
Afanar	<i>gagner</i>
Agachar	<i>regarder</i>
Agulhou	<i>aiguillon</i>
Alai	<i>là-bas</i>
Alizar	<i>ajuster les coups</i>
Ambé	<i>oui bien</i>
Amagar	<i>accroupir</i>
Amourrar	<i>jeter face à terre</i>
Anar	<i>aller</i>
Antal	<i>ainsi</i>
Aparar	<i>protéger</i>
Apariar	<i>mettre par paires</i>
Apoudre	<i>ajouter</i>
Aquel	<i>cet</i>
Aqui	<i>ici</i>
Aredde	<i>harasser</i>
Arpias	<i>serres</i>
Artelh	<i>orteil</i>
Artilhar	<i>heurter l'orteil</i>
Assadoular	<i>repâitre</i>
Assedar	<i>altérer</i>
Assitar	<i>asseoir</i>
Atenge	<i>atteindre</i>
Auvir	<i>entendre</i>
Aürilha	<i>oreille</i>
Austrian	<i>autrichien</i>
Avezar	<i>apprivoiser</i>
Avizar	<i>regarder</i>

B

Babilhar	<i>parler</i>
Bacada	<i>pâtée</i>
Bacar	<i>prendre la pâtée</i>
Baia	<i>farce</i>
Barancou	<i>barreau de chaise</i>
Barbecar	<i>caqueter</i>
Bèi	<i>aujourd'hui</i>
Bèl-a	<i>certain-ne (ad. ind.)</i>
Beléu	<i>peut-être</i>
Bén	<i>bien</i>
Bencut	<i>houe à deux dents</i>
Bezounh	<i>besoin</i>
Béure	<i>boîte</i>
Bilhou	<i>gros bâton</i>
Boi	<i>bois</i>
Boria	<i>métairie</i>
Boucin	<i>morceau</i>
Boucinou	<i>petit morceau</i>
Boulegar	<i>remuer</i>
Bouriu	<i>regain</i>
Bourmal	<i>soufflet</i>
Boustia	<i>boîte</i>
Boutar	<i>mettre</i>
Brave	<i>beau</i>
Bradada	<i>couverte de gelée</i>
	<i>un coup de gelée</i>
Branda	<i>haute bruyère</i>
Brandou	<i>tison</i>
Braza	<i>braise</i>
Brezar	<i>briser</i>
Bri	<i>pas du tout</i>

Briu	<i>un peu</i>
Broca	<i>badine</i>
Brossa	<i>brosse</i>
Broussar	<i>brosser</i>
Bruncar	<i>heurter</i>
Bulir	<i>bouillir</i>

C

Cabessa	<i>charrue</i>
Cabessal	<i>torchon</i>
Cacal	<i>noix</i>
Cadièra	<i>chaise, chaire</i>
Cadouffet	<i>épi de maïs dégarni de ses grains</i>
Cal	<i>il faut</i>
Calofa	<i>enveloppe de l'épi de maïs</i>
Camba	<i>jambe</i>
Cambavirar	<i>bouleverser</i>
Cantèl	<i>pain entamé</i>
Cantoun	<i>foyer, canton</i>
Car	<i>cher</i>
Carar (se)	<i>se complaire</i>
Carreja	<i>trainer</i>
Carreja talouns	<i>chemineau</i>
Carn	<i>chair</i>
Cassar	<i>chasser</i>
Caupir	<i>écraser du pied</i>
Cau	<i>choux</i>
Caussida	<i>chardon</i>
Cauzida	<i>choix</i>
Chabalh	<i>cheval</i>
Chaz	<i>chez</i>
Clavar	<i>fermer à clef</i>
Clapar	<i>fesser</i>
Clouca	<i>mère poule</i>
Cobon	<i>hibou</i>
Co'is	<i>c'est</i>
Cop	<i>coup</i>
Coudena	<i>couenne</i>
Couflar	<i>remplir</i>
Coïre	<i>coude, cuirre</i>
Coujar (ne)	<i>se hâter</i>
Coular	<i>coûter</i>
Coulobre	<i>monstre</i>

Couatar	<i>couvrir</i>
Coumprène	<i>comprendre</i>
Coumptar	<i>compter</i>
Counhar	<i>enfoncer</i>
Counesse	<i>connaître</i>
Coupinhar	<i>couper à petits mor- ceaux.</i>
Cournhola	<i>œsophage</i>
Coustia	<i>matelas de paille</i>
Couze	<i>coudre</i>
Cramar	<i>brûler</i>
Crane	<i>beau</i>
Crebata	<i>cravate</i>
Credar	<i>crier</i>
Crere	<i>croire</i>
Croustoun	<i>croûton</i>
Cruja	<i>dégoût</i>
Cuberta	<i>couverture</i>
Culir	<i>cueillir</i>
Cussoun	<i>taret</i>

D

Daboura	<i>tôt</i>
Darrièr	<i>derrière</i>
Daissar	<i>laisser</i>
Debirar	<i>retourner</i>
Deboulhar	<i>démolir</i>
Dedins	<i>dédans</i>
Defora	<i>dehors</i>
Dejous	<i>dessous</i>
Demourar	<i>demeurer</i>
De qué?	<i>comment?</i>
Deregar	<i>arracher</i>
Descou	<i>petite corbeille</i>
Descretar	<i>écréter</i>
Desmargar	<i>démancher</i>
Dezalénar	<i>perdre haleine</i>
Desquissar	<i>déchirer</i>
Destre	<i>chose</i>
Deùre	<i>devoir</i>
Déute	<i>dette</i>
Digun	<i>personne</i>
Douman	<i>demain</i>
Dourgut	<i>souffert</i>
Drè lai	<i>dans le lointain</i>

Drolle-a garçon, fille
 Droullet-a petit garçon, fillette
 Dumpèis depuis

E

Eime esprit
 Èndounc alors
 Enganar tromper
 Enginar (s') s'ingénier
 Enguèra encore
 Enjougar enjuguer
 Entremèch parmi
 Enveja envie
 Envéubar rendre neuf
 Escalfa-pèd chauffe-pieds
 Escanar rompre de fatigue
 Escantir éteindre
 Escapar échapper
 Esclapou copeau
 Escala échelle
 Escalou échelon
 Escorsa écorce
 Escoupetat gifle
 Escouzinar brûlaison, démanger
 Escuroil écureuil
 Espanla épaule
 Especigar abîmer
 Espôulir effrayer
 Esquina échine
 Estourir assécher
 Estuchar cacher
 Estuflet siflet

F

Falhèra fougère
 Falourd-a fou, folle
 Far faire
 Fau ou dal faux
 Fauda giron
 Fèc feu
 Fèina fouïne
 Femna femme
 Fenir finir

Fésta fête
 Fier-a vigoureux-se
 Filhol-a ylleul-le
 Fintar voir à la dérobé
 Founilhar fureter
 Fourgounhar fureter avec un instru-
 ment
 Founzial dépôt au fond d'un vase
 Froustir broyer des fruits
 Furgar même sens que four-
 gounhar
 Fuzilh fusil

G

Gabia cage
 Gafar mordre
 Gafada morsure
 Galépa glouton
 Gandir cacher, protéger
 Garba gerbe
 Gastar gâter
 Gaufièr gouffre
 Gauta joue
 Gibrada coup de gloire
 Ginèbre genièvre
 Ginglar hurler
 Gléna glèbe
 Gourle de peu de valeur
 Gourmandas gd gourmand
 Grais gras
 Grapal crapaud
 Grelh grillon
 Grifoul houx
 Grun-a grain-e
 Gueitar regarder
 Guèrpi onglée

I

Io moi
 Io œuf
 Irèia idée
 Ispre âpre, aigre
 Insoulent-a insolent-e

J	
Jal	<i>gel</i>
Jaufat	<i>grosse poignée</i>
Jaulhar	<i>gourmander</i>
Jaupard	<i>maladroit à table</i>
Jous	<i>sous</i>
Jucar	<i>sucer</i>
Juntar	<i>coincer</i>
L	
Laissa	<i>glas</i>
Landièr	<i>chenèt</i>
Laubeta	<i>alouette</i>
Lauvenja	<i>louange</i>
Lebon	<i>levain</i>
Lerna	<i>tranche</i>
Li	<i>lui</i>
Libre	<i>livre, libre</i>
Lindal	<i>seuil</i>
Luzèr	<i>lézard</i>
Luzerna	<i>luzerne</i>
Luzir	<i>luire</i>
M	
Magencar	<i>tailler la vigne</i>
Mainage	<i>enfant</i>
Maiou	<i>maison</i>
Maire	<i>mère</i>
Mangle	<i>manche</i>
Manlevar	<i>emprunter</i>
Marcalhar	<i>maculer</i>
Marces	<i>merci</i>
Maridadour	<i>bon à marier</i>
Marider	<i>marier</i>
Mascada	<i>mascarade</i>
Mazentar	<i>toucher légèrement</i>
Mèitejar	<i>partager</i>
Mejan	<i>moyen</i>
Messourga	<i>mensonge</i>
Mica	<i>gâteau cuit au bouillon</i>
Milhoun	<i>meilleur</i>
Minjar	<i>manger</i>
Mouloun	<i>tas</i>

Mourril	<i>petit museau</i>
Mourre	<i>museau</i>
Moustrar	<i>montrer</i>
Mouze	<i>traire</i>
N	
Naz	<i>nez</i>
Nebout-da	<i>neveu, nièce</i>
Negar	<i>noyer</i>
Negre	<i>noir</i>
Nèu	<i>neige</i>
Niu	<i>nid</i>
Nora	<i>bru</i>
Nostre-a	<i>notre</i>
Noungrà	<i>non</i>
O	
Ome	<i>homme</i>
Ordi	<i>orge</i>
Orlé	<i>rebord</i>
Oulha	<i>brebis</i>
Ouneste-a	<i>honnête</i>
Ount	<i>où</i>
Ounta	<i>honte</i>
Outable	<i>honteux</i>
P	
Pagan	<i>païn</i>
Palhada	<i>litière</i>
Panaire	<i>voleur</i>
Panar	<i>voler</i>
Panhèr	<i>panier</i>
Panoullha	<i>épi de maïs</i>
Palpar	<i>toucher</i>
Parcir	<i>épargner</i>
Parièr	<i>pareil</i>
Passar	<i>passer</i>
Passar pena	<i>s'ennuyer</i>
Patóulhar	<i>mettre en désordre, abîmer</i>
Pauc	<i>peu</i>
Paurissoun	<i>pauvret</i>
Paurot	<i>pauvret</i>

Pauta (de)	<i>marcher courbé</i>
Pauzar	<i>poser</i>
Peca	<i>gourde (adj.)</i>
Pè	<i>piéd</i>
Pellan	<i>vaurien</i>
Pepida	<i>pépie</i>
Perqué	<i>pourquoi</i>
Pial	<i>cheveu</i>
Pialar	<i>peler</i>
Pialhar	<i>fâcher</i>
Picadis	<i>taillis</i>
Picatal	<i>picoert</i>
Pilhaire	<i>chiffonnier</i>
Placa	<i>plaque</i>
Plazer	<i>plaisir</i>
Plegar	<i>plier</i>
Pòu	<i>peur</i>
Poudet	<i>serpe</i>
Poulsar	<i>haleter</i>
Pourcelada	<i>niché de porcs</i>
Poussièra	<i>poussière</i>
Poutounar	<i>embrasser</i>
Prezicar	<i>prêcher</i>
Priud	<i>profond</i>
Purar	<i>pleurer</i>

Q

Que *quoi*

R

Rèn *rien*
Roda *roue*

S

Salsar *saucer*

Sarajou	<i>rougeole</i>
Sarrar	<i>serrer, cacher</i>
Saure	<i>savoir</i>
Semblar	<i>paraître</i>
Set	<i>soif</i>
Siaud-a	<i>calme</i>
Souc	<i>sabot</i>

T

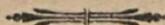
Tant ben	<i>aussi</i>
Taisar	<i>taire</i>
Tambourinaire	<i>tambour de ville</i>
Tant milhoun	<i>tant mieux</i>
Tène	<i>tenir</i>
Tetin	<i>téton</i>
Tirar	<i>tirer, sortir</i>
Torse	<i>tordre</i>
Toualha	<i>nappe</i>
Tournar	<i>revenir</i>
Tout parièr	<i>tout de même</i>
Treblar	<i>troubler (la tête)</i>
Tustar	<i>frapper</i>

V

Vere	<i>voir</i>
Vertat	<i>vérité</i>
Vièlh	<i>vieux</i>
Virar	<i>tourner</i>
Vita	<i>vie</i>
Vostre	<i>votre</i>
Vouïdar	<i>vider</i>
Vouler	<i>vouloir</i>

Z

Zou *le (pronom).*



TAULA ENSEÑHADOURA



Paures Medecins.	3
Lou Foutougrafe de Fiéra	23
Gloussari	39



Autras obras dèl Felibre



Œuvres en français d'Oui

<i>Le Cricri de la Crèche</i> (poésie).....	épuisé.
<i>Profils Terrassonnais</i> (sonnets).....	épuisé.
<i>Nouveaux profils</i> (sonnets).....	4 francs.
<i>Chants de Grillon</i> (poésie).....	en préparation.
<i>Cœur de Grillon</i> (poésie).....	en préparation.
<i>Autres profils</i> (sonnets).....	4 francs.

Obras Occitanas

<i>Visto dèus Mounts</i> (poéma).....	acabat.
<i>Resouns de Ruhr</i> (poezia).....	5 francs.
<i>Noëls et Nadalets</i> (poezia).....	en préparaciu.
<i>Lou bilhet de femna</i> (teatre).....	3 francs.
<i>Jous'l Casque</i> (poezia).....	5 francs.
<i>La Nora</i> (teatre).....	6 francs.
<i>Perqué Soustèna se maridèt pas</i> (teatre)...	6 francs.





U
R
L
M

www.books2ebooks.eu